Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 16 (1907)

Heft: 51

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

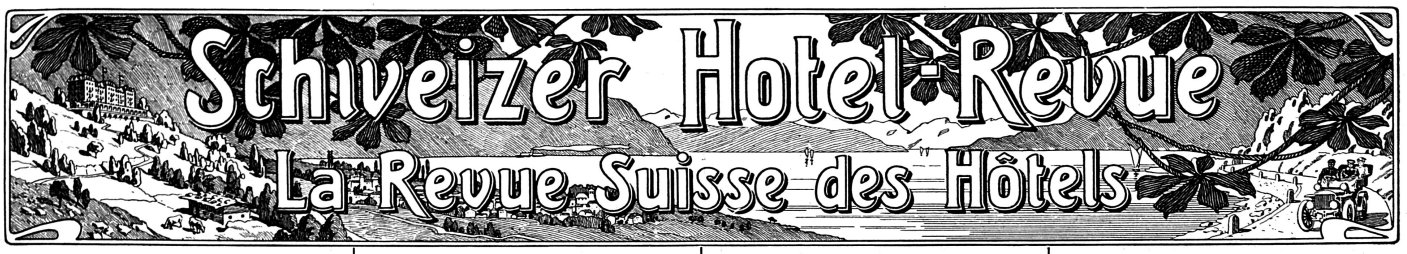
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zweites Blatt. BASEL, den 21. Dezember 1907 **N° 51.** BALE, le 21 Décembre 1907 Deuxième feuille



L'assurance contre les dommages causés par l'eau.

L'hiver 1907/1908 a été exceptionnellement doux jusqu'à présent, et les stations météorologiques n'ont pas enregistré de période de gel. Mais il est à prévoir qu'en décembre, janvier et février, le froid et le gel se mettront de la partie, les météorologistes prédisent un froid prolongé durant le mois de janvier. L'hôtelier prévoyant ne manquera donc pas de prendre les mesures nécessaires pour que ni le gel, ni l'eau ne lui occasionne des dégâts, surtout si cela peut se faire avec une somme modeste. Chacun sait quels dommages résultent d'un tuyau de conduite qui a cédé sous la pression de la glace ou de l'eau. En une seule nuit, car, c'est en général de nuit que l'on a ces fâcheuses surprises, le fruit de bien des années de travail peut être anéanti, à moins qu'on ait eu la prévoyance de s'assurer. En général, on attache beaucoup trop peu d'importance à ce fait, et l'on oublie trop que, conformément à la loi sur la responsabilité civile, l'on a non seulement à subir ses propres pertes, mais que l'on est encore responsable des dommages causés à ses voisins ou pour l'hôtelier aux clients logés dans son hôtel.

Nos sociétaires savent que la question de l'assurance contre les dommages causés par l'eau, a figuré longtemps sur „l'ordre du jour" du Comité et que ce dernier a traité avec différentes compagnies d'assurance, afin de pouvoir offrir des conditions d'assurance avantageuses aux membres de la Société. Dans sa séance du 5 novembre, le Comité a décidé de passer un contrat avec la compagnie qui offrait les conditions les plus favorables, c'est-à-dire avec la *Compagnie générale d'assurance contre les dommages causés par l'eau, à Lyon*. Ce contrat laisse complète liberté aux sociétaires de s'assurer contre ces dommages ou non, et il leur procure un certain nombre d'avantages, ainsi qu'ils le verront dans le contrat que nous publions ici. Pour tous les détails et pour les assurances, les membres de notre société n'ont qu'à s'adresser à M. *Arnold Eberhard*, agent général à Zurich I.

Contrat.

Le contrat suivant a été passé aujourd'hui, entre la „Société suisse des hôteliers, à Bâle" d'une part, et la „Compagnie générale d'assurance contre les dommages causés par l'eau, à Lyon" d'autre part.

La „Compagnie générale d'assurance contre les dommages causés par l'eau, à Lyon" (première compagnie qui ait assuré contre les dommages causés par l'eau), assure contre tout dommage causé par l'eau, que ce dernier ait été occasionné par le gel de la conduite d'eau ou d'une installation, par la pression de l'eau, par le fait que l'eau a débordé dans les installations hygiéniques ou autres, ensuite de négligence, de malveillance ou parce que le tuyau d'écoulement était bouché, pourvu que l'eau qui a causé des dommages provienne des conduites d'eau, des installations et des robinets de la maison même.

On peut s'assurer en outre contre les dommages causés par l'eau chaude ou la vapeur dans les maisons à chauffage central, moyennant une petite prime supplémentaire.

En cas d'accident, la compagnie paie tous les dommages causés par l'eau au bâtiment, au mobilier, aux marchandises, etc., et règle toutes les demandes d'indemnité de tierces personnes à l'assuré, jusqu'au maximum de la somme pour laquelle le sinistré s'était assuré.

§ 1. La „Compagnie générale" accorde à tous les membres de la Société suisse des hôteliers un rabais de 25 % sur les primes de son tarif minimum, dès qu'ils se légitiment comme membres. Les personnes qui ne sont pas membres de la société des hôteliers ne jouiront pas de cette faveur.

La „Compagnie générale" paye en outre 20 % de la première prime annuelle sur toutes les nouvelles assurances, à la caisse de la Société suisse des hôteliers, comme seul dédommagement. Le règlement de compte se fera fin juin et fin décembre.

§ 2. La faveur accordée aux membres de la Société n'est applicable que pour les nouvelles assurances contractées à partir du jour où le contrat a été signé. Le contrat n'a pas d'effet rétroactif pour les membres assurés avant cette date, mais ils jouiront de la faveur accordée, à partir du prochain terme d'échéance de leur prime d'assurance. Les sociétaires assurés qui quittent la Société, perdent leur droit à la faveur accordée, à partir du prochain terme d'échéance de la prime.

§ 3. En cas de litige, lors du règlement des dommages-intérêts, la chose est remise à un tribunal d'arbitres, composé de deux experts représentant les deux parties; ces deux experts choisissent un président neutre. Les frais sont supportés par la partie qui perd le procès. Le Bureau central de la Société suisse des hôteliers doit être nanti de chaque cas de ce genre.

§ 4. Par contre, la Société suisse des hôteliers ne passera aucun contrat pour dommages causés par l'eau avec une autre compagnie, pendant la durée de ce contrat. Elle adressera un exemplaire gratuit de la *Revue des Hôtels* à la direction de la Compagnie à Zurich, et lui remettra chaque année la liste des membres revue et complétée.

§ 5. Le présent contrat entrera en vigueur le 1er novembre 1907 pour une période de 10 ans, donc jusqu'au 1er novembre 1917, dans toute la Suisse. Il restera en vigueur pour le même laps de temps, tant que l'un des deux signataires ne l'a pas dénoncé trois mois avant le terme de l'échéance par lettre chargée.

Dans le cas où des différends importants se répéteraient trop souvent, la Société des hôteliers aurait le droit d'annuler le contrat.

Zurich et Bâle, le 26 novembre 1907.

Les bureaux de renseignements et la propagande en faveur des hôtels.

(Communiqué par le Bureau de renseigements de Bâle).

Dans votre numéro du 7 décembre 1907 vous traitez de cette question. Veuillez nous permettre quelques éclaircissements.

Nous constatons que, d'une manière générale, votre point de vue sur la matière est semblable au nôtre.

Il est certain qu'un bureau de renseignements doit desservir en premier lieu la région qu'il représente. Lorsque des bureaux de renseignements situés au milieu d'un centre de mouvement d'étrangers, s'adressent à des hôteliers en dehors de ce rayon, pour en obtenir des subsides, cela nous parait condamnable car si le bureau de renseignements d'un centre est dans le cas de rendre des services aux hôteliers d'un autre centre, il sera en droit d'attendre du bureau de renseignements de cette dernière localité qu'il use de réciprocité à son égard.

Toutefois les bureaux de renseignements ne sont pas tous situés dans un centre d'étrangers; tel est le cas par exemple pour Bâle. Cependant, vu sa situation et son importance, qui sont en quelque sorte une garantie de son impartialité dans les questions d'hôtels, on s'adressera précisement à ce bureau, pour obtenir les renseignements les plus détaillés concernant les conditions de pensions en Suisse. Bâle étant située à l'un des principaux points d'entrée de la Suisse, et fournissant ainsi un aliment important au mouvement suisse des étrangers, nous pouvons la considérer, suivant l'expression employée par un délégué à l'assemblée de Soleure, comme une des localités qui déversent les courants d'étrangers. De telle sorte que ni l'Oberland Bernois ni le Canton des Grisons ni aucune autre région d'étrangers ne sont dans le cas de pouvoir offrir au Bureau de Bâle, un semblant de réciprocité, en ce qui concerne les questions d'hôtels.

Néanmoins, le Bureau de renseignements de Bâle accepte les prospectus de *n'importe quel hôtel ou pension de la Suisse*, afin de les classer et de les remettre *sur demande*, sans réclamer pour cela aucune indemnité.

Toutefois, il est de toute évidence, même pour un profane, que le fait de recevoir, de classer et de *remettre sur demande* un prospectus, ne servira pas beaucoup l'hôtelier, et que la plus grande partie de ces prospectus risqueraient de rester inutilisés pendant des années, jusqu'à ce qu'ils soient employés de manière efficace.

Cette considération, et l'expérience faite dans la pratique, que la majorité des correspondants désirent recevoir des *propcsitions*, ont engagé le Bureau de renseignements de Bâle, a dresser une nomenclature des prospectus d'hôtels qui peuvent s'obtenir auprès de lui. Cette liste est dressée par ordre alphabétique, avec indication de l'altitude, du canton et du prix de la pension; elle est jointe gratuitement à chacune des nombreuses demandes de renseignement qui sont faites, et elle est expédiée sans frais; ainsi pendant l'été dernier, il a été reçu et répondu en chiffre rond à 1500 demandes faites ensuite de cette nomenclature, et durant l'année 1907 jusqu'à ce jour il a été distribué ainsi plus de 23,000 exemplaires.

Le fait de répandre ainsi en grand nombre des informations précises, ne constitue-t-il pas une propagande considérable pour notre pays en général et pour notre industrie hôtelière en particulier?

Nous connaissons le point de vue de la Société des hôteliers et nous savons que les indications de prix de pension qui sont données par son guide des hôtels ne vont pas au-dessous de fr. 5 par jour. N'y a-t-il pas, cependant, des gens très convenables qui, pour un motif ou un autre, sont obligés de compter au-dessous de ce niveau de prix; des employés mal rétribués ou des familles nombreuses, qui ne peuvent mettre à exécution un séjour d'été ou une cure, que dans les conditions les plus réduites. Et n'y a-t-il pas en Suisse un grand nombre de petits hôtels et pensions, bien soignés et qui, grâce à leur installation modeste ou à d'autres circonstances favorables, peuvent établir des prix de pension à bon marché? Plus d'un voyageur ne viendrait pas en Suisse, faire de séjour, s'il ne lui était possible, avec peu de prétentions, de le faire à peu de frais, et les voyageurs satisfaits en amènent d'autres. Le mouvement produit le mouvement. Dans tous les cas, la *Revue des Hôtels* voudra bien convenir que notre point de vue, d'agir pour toute la Suisse, et de faire connaître au loin tous les avantages qu'offre notre pays sous le rapport des séjours, est loyal et digne d'un bureau officiel. En ce sens nous considérons notre nomenclature comme un heureux complément du guide officiel des hôtels.

Et pour en venir à la question principale: Pourquoi un bureau de renseignements, qui est subventionné en grande partie, non par des hôtels, mais par des membres particuliers,

Für die Hotel-Bibliothek

In dieser Rubrik erfolgen die Besprechungen von Büchern, die sich zur Anschaffung für Hotelbibliotheken eignen:

Helene von Mühlau: **„Sie sind gewandert hin und her".** Roman. Verlag von Egon Fleischel & Cie., Berlin. Preis Mk. 3.50. Dieser Roman mit stark sentimentalem Einschlag, wird besonders die lesende Damenwelt interessieren und auch deren tiefere, innere Anteilnahme zu erregen imstande sein. Die Verfasserin schildert in Briefform die wechselvollen Schicksale einer jungen Deutschen, die mehr dem Zuge ihres Herzens als der Vernunft folgend, sich von ihrem Geliebten nach fernen Landen entführen liess. Vor der grellen Wirklichkeit verblasst die Romantik bald, auf ihren Kreuz- und Querfahrten durch etliche südamerikanische Staaten, lernt die junge Frau den unbarmherzigen Rhythmus des Lebens kennen. Von ihrem Manne anfänglich geliebt und auf Händen getragen, verspürt sie den rauhen Hauch der Wirklichkeit erst nicht gross, der Tropenzauber nimmt ihre Seele noch voll-ständig gefangen, mit der allmählich erlöschenden Liebe auf Seiten des Mannes schwindet auch die Illusion und mit der sich einstellenden Enttäuschung geht ihr der Sinn fürs wirkliche grausame Leben auf. Bevor es noch zum endgültigen Bruch zwischen den englisch getrauten Eheleuten kommt, stirbt der Gatte, die Frau mit einem Kinde mittellos in der Fremde zurücklassend. Sie kehrt nach Deutschland ins Elternhaus zurück, um fortan der grossen Legion der um das Glück betrogenen Frauen anzugehören. Helene von Mühlau muss der Heldin des Romans sehr nahe stehen, sie schildert das Leben dieser Frau, die „weder Glück noch Stern" gehabt hat, recht eindringlich mit dichterischer Gewalt, und so ist ein schönes, starkes Buch entstanden.

Adolf Vögtlin. **„Jugendliebe." Novellen und Skizzen.** Verlag von Arnold Bopp. Zürich. Preis Fr. 2.50. Eine stille, schöne Geschichte mit bald tragischen, bald komischen Unterklängen, nicht stark bewegt, aber Herz und Phantasie gleichmässig bewegend. Ein heller, fein geschliffener Spiegel, in welchem die liebende Jugend sich selbst, sowie das Schicksal ihrer Neigung, Eltern dagegen das Wesen, die Berechtigung, sowie die Gefahren früher Zuneigungen erkennen mögen. Der gereifte Held, ein Pfarrer, erzählt in intimer Gesellschaft die Geschichte seiner Jugendliebe, nachdem er sich über das Wesen derselben Klarheit verschafft hat. Der Hauptsache nach wurzelt die Jugendliebe mehr in der Phantasie, als im Gefühl, schon aus dem Grunde, weil die Ausschlag gebenden Elemente der Leidenschaft weder beim Knaben noch beim Mädchen vorhanden sind, muss die Zuneigung beider mehr dem andern Wesen als dem andern Geschlechte gelten. Dass die körperliche Entwicklung mit den Jahren auf beiden Seiten andere Charaktereigenschaften hervorbringt, als die Jugend in der Zeit vor ihrer Reife sich vorstellt, dass Enttäuschungen erfolgen müssen, ist damit selbstverständlich. Das Leben sorgt jedoch in der Regel für rechtzeitige Auflösung solcher Jugendliebschaften, die für tiefempfindende Naturen tragische Schärfe annehmen müssten, wenn mit der Entfaltung der Leidenschaft nicht diejenige der Vernunft Schritt hielte. Die vorliegende Darstellung, die sich einem einzelnen Fall naturgetreu anschliesst, dürfte typisch genannt werden. Der Verfasser hat die Anwaltschaft der Erfahrung auf seiner Seite, wenn er den Konflikt mit den Mitteln der Versöhnung löst und seine Novelle in ruhiger Schönheit ausklingen lässt. Unter den kleinen Beigaben befinden sich einige reizvolle, meisterhafte Skizzen und Nouvelletten, denen es, nicht an gemüt- und humorvollem Einschlag, an eindringendem Verständnis für die Leiden und Freuden der Jugend gebricht. Sie variieren zum Teil das Titelthema.

Otto Grautoff. **Exzentrische Liebes- und Künstlergeschichten.** Verlag von L. Staackmann, Leipzig. Preis Mk. 2.50. Von Otto Grautoff, dem früheren Redaktor der „Jugend", liegen uns eine Anzahl exzentrischer Liebes- und Künstlergeschichten vor, die wir mit grossem Behagen gelesen haben, und die wir hier gerne empfehlen, werden doch in ihnen die stets interessanten Themata Kunst und Liebe, besonders das letztere in allen Tonarten variiert in originellen Durchführungen und in allen möglichen Tempi. Nur wenige dieser Geschichten liegen ausserhalb des Möglichen und tangieren das Gebiet der Groteske, die heutzutage einen immer grösseren Raum im deutschen Schrifttum einzunehmen beginnt. Aber man wird auch die „Automatenfrau" goutieren können, obgleich gerade diese Exzentriknummer zu den schwächsten Schöpfungen Grautoffs gerechnet werden muss. Mit Anteilnahme wird die Skizze, die das Leben und den tragischen Tod des unfreiwilligen Spassmachers Hans Pahlen schildert, gelesen werden, mit wachsendem Interesse das dunkle Hafenstadtdokument, „die schwarzen Kellnerinnen", mit urkräftigem Behagen die etwas stark pointierte Geschichte der Elwine Unflat, die trotz ihrer Exzentrizität auf einer wahren Begebenheit beruhen kann. Auch die lehrsame Denunziantengeschichte vom Leutenant Sorgenfrei fesselt durch ihre köstliche Ungeniertheit, während uns „ein Künstlerstreich" wie ein harmloses Produkt irgend eines schreibenden Primaners erscheint. Der Dialog zwischen dem Zahnarzt Cartocci und dem bleichen, langmähnigen neurasthenischen Dichter Adalbert Werkentin persifliert in geistreicher Weise das weibliche Gehaben gewisser Stehkragenlyriker. Kurz, wir verdanken der Lektüre des Buches einige heitere Stunden, und da wir auch andern eine heilsame Zwerchfellerschütterung von Herzen gönnen, nehmen wir keinen Anstand, diese Geschichten trotz oder gerade wegen ihrer Exzentrizität zu empfehlen.

Hall Caine. **„Der Oberrichter."** Ein Roman aus der irischen See. 640 S. Leipzig, Ludw. Degener. Preis Mk. 4.—. Englische Schriftsteller sorgen schon seit sehr lange dafür, dass in den Ländern deutscher Zunge die sogenannte Unterhaltungslektüre nicht ausgeht. Die Schöpfungen dieser Autoren werden rasch ins Deutsche übertragen, und da uns im allgemeinen alle Importartikel imponieren, ist es kein Wunder, dass Uebertragungen aus dem Englischen sehr verbreitet und geschätzt sind. Im allgemeinen lassen uns die Gefühlsüberschwänglichkeiten schriftstellernder Ladys und Misses eher kalt, ja langweilen uns nicht selten; umso angenehmer waren wir überrascht, als wir den neuesten Roman des momentan sehr gelesenen *Hall Caine* „Der Oberrichter" zur Lektüre vornahmen und dabei die Wahrnehmung machen konnten, dass es jenseits des Kanals nicht nur dilettierende schriftstellernde Blaustrümpfe, sondern auch wirkliche Dichter gibt, sogar ganz bedeutende Gestalter mit beinahe unbegrenzten schöpferischen Kräften. Das vielfach am unrichtigen Orte gebrauchte Attribut „gottbegnadet" kann mit Hinsicht auf den Manxmann Hall Caine *summo cum jure* angewandt werden. Der Verfasser entstammt der Insel Man, deren Bewohner abseits vom internationalen Verkehr leben, noch nichts von ihrer knorrigen Eigenart eingebüsst haben, Ecken und Kanten sind noch nicht abgeschliffen, die „übertünchte Höflichkeit" hat die Schroffheiten des Charakters noch nicht zu mildern vermocht, Gut und Böse stehen sich noch in primitiven Formen gegenüber. Obgleich der Roman sehr umfangreich ist und es bei so breit angelegten Schöpfungen nie an toten Punkten zu fehlen pflegt, wo man dann das Buch gelangweilt bei Seite legt, wird man den „Oberrichter" erst dann aus der Hand legen, wenn man die letzte Seite gelesen haben wird. Hall Caine arbeitet trotz alledem nicht mit den heute so beliebten billigen Sensationen, seine ausserordentliche Darstellungskunst, die auch das Nebensächliche liebevoll zu behandeln versteht, seine erstaunliche Seelenkunde, bewirken, dass man sich auch nicht eine Minute langweilt. Seine Figuren sind aus einem Stück gehauen, zum Typus erhobene Persönlichkeiten, über deren Tun und Lassen man noch lange nachsinnen wird und deren geradlinige Charaktere man immer und immer wieder sich gerne in Erinnerung zurückruft. Es würde zu weit führen, wollten wir die Handlung des 640 Seiten starken Bandes auch nur flüchtig wiedergeben, es mag die Versicherung genügen, dass der Roman „Der Oberrichter" einen bleibenden Wert besitzt. *G. A. B.*

Modern-Bibliothèque. Verlag von Arthème Fayard in Paris. Preis pro Bändchen, reich illustriert, broschiert 95 Cts., gebunden Fr. 1.50. Was bis jetzt dem französischen Buchhandel fehlte — eine billige, gut gedruckte und vornehm ausgestatte Ausgabe moderner Romane und Novellen — das hat der rührige Verleger A. Fayard in seiner Sammlung der „Modern-Bibliothèque" geschaffen. Diese Ausgabe bietet sich als grossformatige dicke Broschüre, die sich sehr zur Reisebibliothek eignet und auch wohl in den Bibliotheken der Hotels ihren Platz haben darf, als bessern Ersatz für die dickleibigen Bände à Fr. 3.50, dar. Bis jetzt sind zirka 30 Bändchen erschienen, enthaltend Werke von Bourget, Hervieu, Octave Mirbeau, Abel Hermant, Richepin, Lavedan, Gyp, Pierre Louys, Marcel Prevost, Edouard Rod, Michel Provins u. a. m. Von *Michel Provins* sind *„Dialogues d'amour"* erschienen, eine Reihe feinempfundener Skizzen in Gesprächsform, welche sich, wie ihr Titel sagt, um das ewig-junge Thema der Liebe bewegen. Bald humoristisch, bald tragisch, bald gefühlvoll, bald mit einem Lächeln unter Tränen, klingen diese kleinen Augenblicksaufnahmen aus dem Lebens aus. Es ist keine einzige Skizze darunter, die nicht eine verwandte Saite in unserer Seele mitvibrieren liesse. Provins Styl ist klar, fliessend und so fein ziseliert, dass die Pointe oft die Schärfe eines Diamanten annimmt. Lektüre für moderne Menschen, für Menschen, die viel unterwegs sind, und die Lebenswahrheiten in aphoristischer Form goutieren. Also sehr passend und empfehlenswert für Hotelbibliotheken. Auf breiterer Basis sind *Marcel Prevost „Les Demi-Vièrges"* angelegt. Diese sind weltberühmt geworden, etwa wie Max Halbes „Jugend" oder eine dramatisierte Tendenzschrift Wedekinds. Prevost zerlegt vor uns die Psyche des modernen Pariser Mädchens, das physisch noch unbefleckt, moralisch und seelisch jedoch schon korrumpiert ist. Das Lesen dieser psychologischen Skizze löst keine behaglichen Gefühle aus, man empfindet diese perversen Kreaturen als etwas ungesundes, man beobachtet mit Widerwillen ihre kalte Herzensspielerei und bemitleidet den unerfahrenen Provinzialen, der diesen Koketten unter die rosigen Fingernägel fällt. Die Schönheiten des Styles machen den peinigenden Gegenstand geniessbar, wie denn überhaupt dem Leser der Gedanke sich aufdrängt, Prevost habe hier nur Ausnahmen geschildert. *T. G.*

n'oserait-il pas demander un dédommagement insignifiant pour le travail, les frais et les affranchissements qu'il débourse pour les hôtels et les pensions et dans leur intérêt?

Les journaux d'étrangers qui paraissent sous les auspices de sociétés de développement, insèrent-ils gratuitement les annonces d'hôtels de l'etranger ou même celles de sociétaires? Et à quoi correspond pour l'hôtelier la publicité dans la liste des hôtels du Bureau de développement de Bâle, sinon à une insertion semblable, à laquelle il faut ajouter encore la diffusion faite par le bureau, des prospectus de ces établissements et hôtels.

Il y a certainement des tâches plus méritoires, que celles d'attaquer par des imputations inexactes, telles qu'elles ont été exprimées par un des délégués à la réunion de Soleure, la manière de travailler d'un bureau officiel, qui s'applique incontestablement à agir dans l'intérêt général de la Suisse.

Festtagsgerichte.

Von A. Burg.

(Nachdruck verboten.)

Dem Wohlgeschmack und der Güte der diesjährigen Hasen wird im allgemeinen das beste Zeugnis ausgestellt, sie sind fleischig, zum Teil auch feist. Leider aber etwas höher im Preise, als in den Vorjahren, und dürften, da man sie neuerdings viele Monate in Kühlhallen konserviert, auch kaum erheblich billiger werden. Durch diese Kühlhallen, in denen man tatsächlich das ganz durchfrorene Wildpret fast ein Jahr lang aufbewahren kann, werden die Preise auf einer bestimmten Höhe gehalten, während sie früher wohlfeiler wurden, wenn bei grossen Zufuhren und milder Witterung die Vorräte rasch geräumt werden mussten.

Da ausser dem Hasen auch Reh und Hirsch in dieser Jahreszeit sehr beliebt sind, so mag daran erinnert sein, dass alles Wildpret sofort, nachdem es fertig gebraten oder geschmort ist, schnell und geschickt tranchiert werden muss. Kein anderes Fleisch kühlt so schnell ab, wie Wildbret, und beim Nachwärmen — etwa im Bratofen — verliert es einen beträchtlichen Teil seines Aromas. Da der Monat Dezember mit seinen weihnachtlichen Festtagen oft grosse Ansprüche an die Küche stellt, die sich mancherlei „festtägliche Menüs" erdenken muss, so wird wahrscheinlich für einen Feiertag ein Wildbraten erwählt, während man für den anderen vielleicht einen Braten von Schlachtfleisch oder auch einen Geflügelbraten serviert. Als beliebtestes Festtagsgeflügel gilt nächst der wohlgemästeten Gans, der Puter, der bekanntlich in England den „echten Weihnachtsbraten" bildet. Solch ein Puter, der wohlgemästet und sorgfältig betraten ist, stellt einen der vorzüglichsten Braten dar, die es gibt, wenn man auch „fünferlei Arten Fleisch" an ihm feststellen kann. Am wohlschmeckendsten und zartesten ist das weisse Brustfleisch, weniger zart das dunklere Fleisch der Keulen. Der Puter (Truthahn) ist eines der wenigen Geflügeltiere, die aus der an Haustieren so armen „neuen Welt" nach Europa kamen. Humboldt hält Mexiko für das Stammland des Truthahns. Man soll ihn wild noch in den grossen Wäldern in Virginien, Pennsylvanien und am Mississippi zu vielen Hunderten beisammen auf und unter den Bäumen finden. Mitte des sechzehnten Jahrhunderts kamen durch Seefahrer die ersten Puter nach England, bald darauf auch nach Frankreich, etwas später nach Deutschland, wo man sich ihrer Zucht und Pflege mit Verständnis annahm und sie auf den heimischen Haushühnerhof gewöhnte. Gelegentlich eines „Pankhets", das Jakob Fugger am 29. Juli 1561 in Augsburg gab, ist die Rede von „indianischen Hanen", wie man sie, im Gegensatz zu europäischen Hähnen damals nannte. Auch als „welsche Hähne" wurden sie bezeichnet und oft auf grossartigen Tafeln als „Schaugericht" aufgetragen. Der gezähmte Puter ist grösser als der wilde, die Aufzucht der Küken sehr mühsam und bedarf der grössten Aufmerksamkeit, da sie weder Tau noch Kälte, weder Regen noch zu grosse Sonnenwärme vertragen. Bei späterer guter Mast mit Brot, Hafer, Gerste und Schrot, der man, um das Fleisch noch wohlschmeckender zu machen, zerquetschte Wachholderbeeren, Hollunderbeeren und mit Butter gemischtes Hirsemehl hinzufügt, werden sie schnell fett. Das Fleisch der Hennen ist zarter als das der Hähne, jedenfalls dürfen gute Bratputen nicht über ein Jahr alt sein. Ihre beste Zeit zum Schlachten und zur Zubereitung ist von September bis März. Vorzüglichen Wohlgeschmack haben sie um die Weihnachtszeit, und so hat diesen Weihnachtsbraten kein Symbol, keine Tradition, sondern die praktische Erfahrung auf die Weihnachtstafel geführt. Wie die meisten Geflügelbraten, so wird auch der Puter, der in Oesterreich oft nicht Puter, sondern nach der alten Bezeichnung „Indian" genannt wird, gefüllt. Als Füllung kommen Kastanien, Trüffeln, Fleisch-, Leber- oder Mandelfarce in Betracht. Die Mandelfarce ist, wenn man das von Gerichten sagen darf, augenblicklich recht modern, weil der eigenartige Geschmack der Mandeln das Fleisch mit sehr feinem Aroma durchdringt.

Hat für die Weihnachtsfesttage Gans oder Puter und Wildpret eine Rolle gespielt, so wird man dem Silvestertage ein altes symbolisches „Glücksgericht", den Schweinebraten, zugestehen. Als winterliches und recht weihnachtliches Gemüse gilt der Grünkohl, der auch aus praktischer Erfahrung, nicht aus Tradition, an diese Stelle gerückt ist.

Der weihnachtliche Nachtisch wird sich vielleicht auch für einen Tag mit „fremden Federn" schücken und den nach englischer Art brennend aufgetragenen Plumpudding wählen, von dem übrigens behauptet wird, dass er ein durchaus deutsches Gericht darstellt, das die Angelsachen mit in das Inselreich brachten, nämlich „Grütze" mit Pflaumen". Aus der gekochten Grütze mit zerschnittenen entkernten Backpflaumen wurde dann im Laufe der Zeit der Pudding mit den Rosinen. Dass er ursprünglich mit Pflaumen zubereitet war, sagt sein Name „Plumpudding".

Ein zweites, vielverbreitetes Weihnachts-Nachtischessen ist der Mohn, dessen Samenkörner, früher „Magsamen" genannt, schon in der mittelalterlichen Küche grosse Verwendung fanden. Zur Ehre, als Weihnachtsspeise zu gelten, kam er durch die kleinkörnige Beschaffenheit, die er mit den anderen nordischen Weihnachtsgerichten, Hirsebrei und Haferbrei, teilt. Ob wir nun Mohnstollen oder Mohnstrudel, Mohnklösse oder Mohnpudding verspeisen — das gilt gleich.

Als Weihnachts- und Silvesterfische sind der Karpfen und der Hering wichtig. der Karpfen jedenfalls, weil er um diese Jahreszeit gut, fett und wohlschmeckend ist und aus geschlossenen Gewässern stammt. An den nordischen Küsten war schon in ältester Zeit der Hering, der dort im Wasser gefangen wurde, der beliebteste, Glück verheissende Weihnachtsfisch. Erst später, als man die Kunst des Einsalzens kannte, gewann er diese Bedeutung auch für das Binnenland. Damit ist natürlich nicht gesagt, dass nur Karpfen und Hering in Frage kommen, die Auswahl in Fischen, namentlich auch in Seefischen, ist gross. Für feine Tafelzwecke kommt neuerdings die Steinbutte sehr in Betracht.

Wenn wir auch gewohnt sind, durch Verbindungen mit dem Süden und mit überseeischen Ländern beständig die schönsten Früchte hier zu haben, wenn wir uns seit Mitte November schon an tropischer Ananas, an Apfelsinen, an Bananen und spanischen Weintrauben erfreuen, so können wir doch darüber unsere heimischen alttraditionellen Weihnachtsfrüchte: Aepfel und Nüsse, nicht vergessen. Gegen Weihnachten erreichen ja die „echten Winteräpfel", die Parmänen, Reinetten und Pigeons, ihren schönsten Wohlgeschmack.

Was wäre aber die weihnachtliche Küche und Tafel ohne Honigkuchen und Marzipan! Diesen süssen Weihnachtszeichen hat die nivellierende Zeit noch nichts anhaben können. Sie sind noch immer beliebt. Leider hat der kühle Sommer der Honigernte sehr geschadet; viele kleinere Bienenwirte haben gar keinen Honig ernten können, weil sie den geringen Vorrat den Bienen zur winterlichen Nahrung lassen mussten. Wenn auch besonders für Backzwecke viel Honig aus Kalifornien hier eingeführt wird, so macht sich dennoch der Mangel an einheimischem Honig durch höhere Preise geltend. Marzipan steht neuerdings höher im Preise. Dennoch wird der Verbrauch an Marzipan für den weihnachtlichen Nachtisch gross sein. Heutzutage gilt Marzipan bekanntlich — in grösseren Mengen gegessen — für schwer verdaulich, und wir können uns kaum vorstellen, dass es zuerst ein in den Apotheken hergestelltes „Kraftbrot" war, das „in allerhand Hertzschwäche kreftigt". Aus dem Kräftigungsmittel wurde es zum Naschwerk.

Verkehrswesen.

Dampfschiffahrt auf den schweiz. Seen. Auf Ende April nächsten Jahres laufen sämtliche schweiz. Dampfschiffkonzessionen aus. Die Begehren um Erneuerung müssen längstens im kommenden Januar den Bundesbehörden eingereicht werden.

Schmalspurbahn Grindelwald - Meiringen. Der Ständerat hat die Konzession für diese Schmalspurbahn (über die Grosse Scheidegg), sowie für eine Bahn von der Grossen Scheidegg nach dem Faulhorn erteilt Der Zusatz des Nationalrates, dass in Rücksicht auf die Naturschönheit in Gschwandenmaad in Rosenlaui kein Stationsgebäude erstellt werden dürfe, wurde auf Antrag der Kommission gestrichen.

Telegraphisches. Zur Feststellung der Pünktlichkeit der Telegrammübermittlung hat der französische Unterstaatssekretär für Posten und Telegraphen versuchsweise einen neuen Stempel in den Telegraphenbureaux eingeführt, der genau die Zeit angibt, da der Telegraphenausträgerdas Bureau verlässt. Auf diese Weise werden die Empfänger in die Lage gesetzt, sich davon zu überzeugen, ob bei der Uebermittlung keine Verzögerungen durch den Austräger verursacht worden sind.

Personenverkehr im Monat November 1907. Emmentalbahn 82,000 Personen; Burgdorf-Thunbahn 44,000; Langental-Huttwilbahn 18,000; Huttwil-Wolhusenbahn 14,000; Thunerseebahn 34,500; Bern-Schwarzenburgbahn 15,000; Gürbetalbahn 57,900; Spiez-Frutigenbahn 10.300; Spiez-Erlenbachbahn 11,500; Erlenbach-Zweisimmenbahn 9,600; Bern-Neuenburgbahn 44,000; Sensetalbahn 10,050; Appenzellerbahn 49,000; Drahtseilbahn Rheineck-Walzenhausen 4,426; Glion-Rochers de Naye 2,088; Sihltalbahn 39,800; Rätische Bahn 66,700; Seetalbahn 53,570.

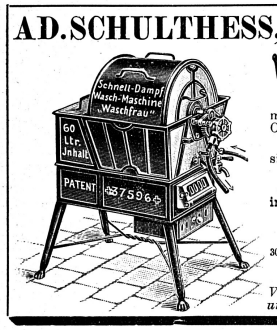
Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1er et 2e rang de Lausanne-Ouchy du 28 nov. au 4 déc.: Angleterre 737, Allemagne 280, France 1001, Suisse 593, Russie 451, Amérique 374. Italie 120. Divers 236. Total 3852.

Davos. Amtl. Fremdenstat. 30. Nov. bis 6. Dez.: Deutsche 1192, Engländer 331, Schweizer 324, Franzosen 151, Holländer 119, Belgier 44, Russen und Polen 355, Oesterreicher und Ungarn 197, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 160, Dänen, Schweden, Norweger 33, Amerikaner 64, Angehörige anderer Nationalitäten 57. Total 3027.

Genève. Nationalité et nombre de personnes descendues dans les hôtels et pensions de Genève du 1 au 16 décembre: Suisse 1.651, Allemagne 461, Angleterre 63, Autriche-Hongrie 46, Amérique (Etats-Unis) 86, Afrique 5, Asie —, Australie 4, Belgique 20, Danemark, Suède, Norvège 25, Espagne et Portugal 37, France 1,546, Hollande 9, Italie 178, Russie 81, Turquie, Grèce, Etats des Balkans 15, Autres pays 5. Total 4,232. Quinzaine correspondante en 1906 6,315.

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V



Waschmaschinen

Marke „Waschfrau"

mit neuestem Reservoir-Ofen und Wasser-Motor.

„Helvetia"

sind anerkannt die besten.

Für Hotels, Pensionen, Restaurants, in jedes Haus hochrationell, bequem und billig.

Spezialität für Berghotels etc.

3016 **Ia. verzinkte** MO5935 **Bedachungsbleche.**

Verlangen Sie Referenzen und illustrierte Kataloge.

Hotel-Direktor

anfangs Dreissiger, tüchtig, in allen Teilen der Branche vollkommen bewandert, zurzeit Leiter eines erstklassigen Hauses mittlerer Grösse im Süden, sucht sich auf kommendes Frühjahr zu verändern.

Offerten unter Chiffre **H 947 R** an die Exped. ds. Bl.

Hotel mit Restaurant

in einer grossen Garnison und Industriestadt im Elsass zum 1. April 1908 **zu verpachten.**

Offerten an die Expedition des Blattes unter Chiffre **H 931 R.**

Hotel-Direktor.

Erfahrene Kraft mit fachkundiger Frau sucht sich zu verändern. Suchender würde ev. auch ein nachweisbar rentables Geschäft pachtweise übernehmen. (H R 10,748) 2285

Gefl. Offerten unter **Q 7566 Q** an **Haasenstein & Vogler, Basel.**

Haben Sie

schon für Ihre Drucksachen etc. den prachtvollen

Stahlstich-Druck (sog. Relief-Druck)

eingeführt? Heute unbestritten das feinste und modernste Druckverfahren für Briefbogen mit oder ohne Haus-Ansicht, Menus, Hotel-Empfehlungskarten etc. etc.

Wenden Sie sich bitte behufs Anfertigung von Entwürfen, Kostenvoranschlägen und Mustern an die Kunstanstalten

Manissadjian & Co., Basel - Zürich

oder an den Generalvertreter: **August Kreis Fils, Basel.**

Geschäftszweige: Moderne Hotel-Reklamen aller Art, Uebernahme illustr. Prospekt- u. Broschüren in tadelloser Ausführung, Plakate, Katalog-Zeichnungen für jede Branche. Clichés in Zink und Kupfer für Schwarz- und Farbendruck. Stahlstich-Druck.

Prix de la Boîte de 200 gr. 3 fr. de 500, 4 fr. de 1000, 7 fr.
J. SIAUVE, place Bolvin - Saint-Etienne

CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.

UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.

3019 (H Lx 334)

Conditions générales:

FRANCE, envoi franco contre remboursement.

ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Gelegenheit!

HOTEL

OCCASION!

Direkt vom Ersteller zu verkaufen sehr schön in Gebirgsgegend am See gelegenes

HOTEL

80 Betten, **weit unter reellem Wert, bei günstigen Bedingungen.**

Sehr günstig als Saisongeschäft. Agenten verbeten.

Gefällige Anfragen unter Chiffre **N 6188 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** (H R 10,840) 2298

J. Rukstuhl, Basel

erstellt auf Grundlage vieljähriger Erfahrung

Centralheizungen

aller Systeme

Warmwasser — Niederdruckdampf etc.

3129 (O 9965)

„Munding's Unikum"

Die beste Maschine für

Hotelpâtisserien

ist unbestreitbar Munding's

Massenrühr-Schnee- u. Rahmschlagemaschine

an welche auch eine geniös gedachte

Früchte- und Gemüse-Passiervorrichtung

(ein Juwel für jede Hotel-Küche)

angebracht werden kann!

Gegen 100 solcher Maschinen allein in der Schweiz und jeder Pâtissier arbeitet gerne mit dieser Maschine, da sie ihm Zeit, dem Eigentümer aber bedeutend Material und Geld erspart.

Sich zu wenden an den fachkundigen Alleinvertreter:

2304 (R 10,869) **E. Früh, Konditor, St. Gallen.**

Schweizer Referenzen zu Diensten. Persönlichen Besuch auf Wunsch.

Kupferne Kochgeschirre für Hotels

fabriziert und liefert **direkt an Konsumenten** die

Mech. Kupferschmiede

P 10,619 **in Zofingen** 3153

(J. Mayoral.)

Kataloge auf Verlangen.

Direktion Kauf — Location.

Hotelier mit fachkundiger Frau, langjähriger Direktor grösserer Hotels im Süden (vorzügliche Referenzen), sucht **Direktion, Kauf** oder **Location** eines Hotels für Sommer- oder Wintersaison, vorzugsweise Hotel mit Sommer- und Winterbetrieb.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 953 R** an die Expedition dieses Blattes.

Tüchtige, bestempfohlene Lingère

mit solidem Charakter wird

für grosse Anstalt gesucht.

Dauernde Stelle. Eintritt Januar. (H R 10,890) 3202

Offerten mit Zeugniskopien, Photographie und Referenzen unter Chiffre **Za G 2725** an **Rudolf Mosse, St. Gallen.**

Zu verpachten Hotel-Pension am Genfersee

(45 Betten). Dasselbe ist der Neuzeit entsprechend komfortabel eingerichtet, besitzt Zentralheizung etc., ausserdem grossen Park, auch Gemüse- und Obstgärten. Familienverhältnisse halber zu den günstigsten Bedingungen auf Neujahr oder Frühjahr zu übergeben.

Schriftliche Anfragen unter Chiffre **E 27,314 L** an **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (H R 10,794) 3159

Hotel-Direktor

Oesterreicher, Mitte 30er, erfahrener Fachmann, in sämtlichen Zweigen des Hotelbetriebs durchaus bewandert, mit ebenfalls geschäftstüchtiger Frau (kinderlos und ausgedehnten Relationen, sucht auf kommendes Frühjahr die Leitung eines Hotels zu übernehmen. Beste Referenzen.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 960 R** an die Exped. ds. Bl.

Maison fondée en 1796

Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY

Propriétaire à Neuchâtel 372

Marque des hôtels de premier ordre

Dépôt à Paris: **V. Päder,** au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: **J. & R. McCracken,** 38 Queen Street City EC.
Dépôt à New-York: **Cusenier Company,** 110 Broad Street.

Hotel-Fachkurse in Luzern

Sechswöchentliche und vierteljährliche Kurse im **Bureaudienst, Service, Hotelbetrieb** und in **Sprachen.** — Zutritt für Damen und Herren.
Die nächsten Kurse beginnen am 7. Januar. Ausführl. Prospekte kostenlos u. franko durch die Direktion: **Frei-Scherz, Luzern.**

Wichtige Notiz.

Wir beehren uns, unsere werte Kundschaft in ganz Europa davon in Kenntnis zu setzen, dass unsere Gesellschaft mit der in einigen Blättern genannten Gesellschaft ähnlichen Namens in keinem Zusammenhang steht.

Unsere Gesellschaft wurde am 25. August 1902 neu gebildet und hat nie Coupons irgend welcher Art herausgegeben. Die Notizen, welche besagten, dass **„The Hotel Tariff Bureau“**, oder wie es hiess, das **„Hotelbureau“** seine Coupons nicht einlöste, können sich daher nicht auf unsere Gesellschaft beziehen. Eine Gesellschaft ähnlichen Namens wurde vor einiger Zeit aufgelöst. Da wir nun fürchten, dass die Aehnlichkeit der Namen uns schaden und zu unangenehmen Verwechslungen führen könnte, beeilen wir uns, diese Notiz zu veröffentlichen.

Wir bitten, davon Vormerkung nehmen zu wollen, dass unsere **Referenzen** und **Bankiers** die **Bank of England, London W.**, Burlington-Gardens, sind und unsere genaue Adresse die folgende ist: 3126 275 (L. 8746)

„The Hotel Tariff Bureau Ltd.“, London W., 275 Regent Street.

MARSALA FLORIO

L 8164

vom Hause Florio & C. Marsala
Generalvertreter für die SCHWEIZ:
G. FOSSATI · *CHIASSO* (TESSIN)

3114

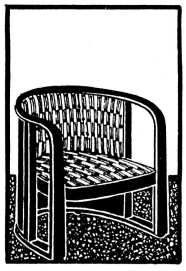
GRAND PRIX PARIS 1900 □ HORS CONCOURS ST. LOUIS 1904
□ □ □

ERSTE OESTERREICHISCHE AKTIEN-GESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOEBELN □ □ □ □ AUS GEBOGENEM HOLZE □ □ □ □

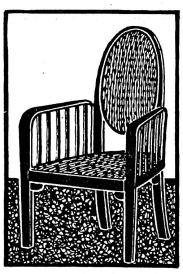
JAKOB & JOSEF KOHN · WIEN

NIEDERLAGE **BASEL** ST. LEONHARDSTR. 9

393



CAFÉ-, RESTAURANT- & HOTEL- □ □ □ EINRICHTUNGEN □ □ □ SCHLAFZIMMER-, SPEISEZIMMER-, SALON- UND FANTASIE-MÖBEL IN GRÖSSTER AUSWAHL UND □ □ IN ALLEN PREISLAGEN □ □
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE DER SCHWEIZ SOWIE DURCH □ ALLE FIRMEN DER HOTEL- □ □ BEDARFSARTIKEL-BRANCHE □



Ceylon Tee

2985 Marke „Böhringer“ (R 5251)
von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.
Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.
Muster auf Wunsch gratis und franko.
Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel
Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma
Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

On désire acheter

en Suisse française un

Hôtel-Pension modeste

en plaine ou à la montagne. Affaire sérieuse.
Offres sous Chiffre **H 959 R à l'administration du journal.**

Hotel-Wäschereien.

Wir erteilen bereitwilligst Auskunft, wie man

Hotelwäsche

schnell 3124
schonend
sauber und
vollständig kostenfrei
verarbeitet. — Wir verfügen über **erste**
Schweizer-Hotelreferenzen

Stute & Blumenthal

Fabrik für sanitäre Wäscherei-Einrichtungen
HANNOVER-LINDEN.

Schreibmaschine

erstklassiges System, wenig gebraucht, billig zu verkaufen. Offert. unt. Chiffre **H 7431 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.**
3125 (H O 9901)

Player-Pianos als gewöhnliches Piano und als Pianola spielbar. 3103
Piano-Orchestrions elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzert- und Ballmusik, 6—30 Musiker ersetzend. LL 1854
Piano-Mignon reproduziert das Spiel des grössten Pianisten, wie Paderewsky absolut naturgetreu.
A. Emch, Montreux.
Permanente Ausstellung unter dem Montreux Palace Hôtel.

Kupferwaren-Fabrik

Kindermann & Cie. in Rikon
bei Winterthur
fabrizieren als **Spezialität**
Hôtel-Kupfergeschirr
(A 5599) **jeder Art** 2996
Komplette Batterien, solid und sauber
Feinste Referenzen
Verlangen Sie Offerte von Spezialgeschäft in dieser Branche.

A. Stamm-Maurer

BERN
liefert die vorteilhaftesten
gerösteten und rohen Kaffee.
Muster und Preislisten zu Diensten. 392

Billiges Kaffeebrod

liefert die Firma **H. Birkle,** Zwiebackbäckerei, **Wetzikon** (Zürich) in ihren **Spezialitäten von Gesundheitszwieback, Teezwieback, Nussgipfel u. Magenstengel.** Magenstengel sind ohne Zuckerzusatz u. vollständiger Ersatz für Weggle u. viel schmackhafter als solche zu Wein und Bier zu gebrauchen. **Garantie für 1 Monat haltbar und frisch bleibend.** Frankoversand. Lieferant vieler Berg- uud Kurhotels. **Diplomiert Paris 1907.** Verlangen Sie Gratismuster und (R 10,894) Preisofferte. 8168

3099 **Höhere Fachschule für** K 8430

Hotelangestellte.

F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

Schöne weisse Nüsse

5 kg. Fr. 3 —, 10 kg. Fr. 5. 80
franko gegen Nachnahme.
Robert Martignoni,
P 10,677 **Roveredo** (Graubünden). 3167

Billig zu verkaufen

so gut wie neue
Hotelherde und diverse Restaurationsherde
sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassereinrichtung bester Konstruktion. 370
Basler Kochherdfabrik E. Zeiger, Basel.

(E 6839) 3091

A remettre

à Genève, bon hôtel de 2me rang, près de la gare, de la Poste et des bâteaux. Occasion avantageuse.
S'adr. à Mr. **Louis Uebersax,** Régisseur, **Genève.** 955

Tüchtiger

Reisender

welcher die Hotelkundschaft besucht, könnte noch einige Artikel von einer eingeführten, leistungsfähigen Firma als Nebenerwerb mitführen. Gefl. ausführl. Offerten sub Chiffre H 957 R an die Exp. d. Bl.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Oesterr.
Schwerversilberte Bestecke und Tafelgeräte
für Hotel- und Privatgebrauch.
Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzen.
Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wirz,
Luzern
Pilatushof
gegenüber Hotel Viktoria.
Preis-Courant gratis und franko.

Günstige Gelegenheit

zum

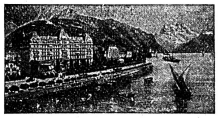
Kaufe eines Hotels

bietet die zweite gerichtliche Liegenschaftsgant vom **9. Januar 1908, vormittags 10 1/2 Uhr, im Gerichtshause Basel, Bäumleingasse 3,** ebener Erde, rechts, durch welche infolge Konkurses und mangels Angeboten an der ersten Gant die der Gesellschaft des kath. Vereinshauses „Basler Hof“ gehörende Liegenschaft Sektion VIII, Parzelle 294[1], haltend 18 a 5 m² **mit Hotel Basler Hof, Clarastrasse 38, Basel, Remise, zwei Flügelgebäude, Musikpavillon, offene Halle,** gerichtlich versteigert werden wird.

Die amtliche Schatzung der Liegenschaft inklusive des des Hotelmobiliars von Fr. 18,000.— beträgt Fr. 354,000.—

Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass an der **zweiten Gant die Liegenschaft dem Meistbietenden losgeschlagen werden muss, auch wenn das Angebot die amtliche Schatzung nicht erreicht.**

2299 (H R 10,839) ***Die Konkursverwaltung.***



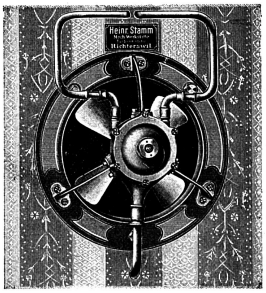
MONTREUX

Hotel Eden.

In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 373
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrsch, Bes.

Zu verpachten ev. auch zu verkaufen

ein über **Genua** herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar **gut** rentierendes **Fremden-Etablissement** mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inventarübernahme Fr. 55.000.—.
Offerten unter Chiffre **H 887 R** an die Expedition ds. Bl.



Diplom I. Klasse, Thalwil 1906.

Restaurations-Lokalitäten

bedürfen einer sehr guten **Ventilation.** Für diesen Zweck bestellen Sie meinen durch **kleines Turbinchen** angetriebenen

Ventilator

Man verlange Prospekt!
Hch. Stamm
mech. Werkstätte
Richterswil
am Zürichsee.
Vertreter gesucht.
(O F 2568) 3142 (F O 10,113)

E. GARIGIET, ZÜRICH III

vormals E. Schneider & Co.
Eiskastenfabrik. — Lagerstrasse 55.
Aelteste u. grösste Spezialfabrik der Schweiz

Höchste Auszeichnungen von staatlichen Ausstellungen:
5 Ehrendiplome, 4 goldene und 3 silberne Medaillen.

Kühl-Anlagen

und Eisschränke für Hotels
nach eigenen, bewährten und durch langjährige Erfahrungen verbesserten Systemen.

Weitgehendste Garantie
für solide, fachgemässe Ausführung und richtige Funktion.

Auf Wunsch Besuch, Pläne und Berechnungen kostenlos.

Referenzen:

Zürich: Hotel Dolder-Waldhaus.
„ Bahnhof-Buffet (Herr Kummer).
„ Tonhalle-Restaurant.
Brissago: Grand Hôtel.
Davos: Kurhaus A.-G.
Frauenfeld: Militärkantine.
Lausanne: Grand Hôtels Beau-Site und Richemont.
Lugano: Hôtel du Parc (HH. Ehret & Zähringer).
Luzern: Fritschistube.
Montreux: Hôtel Suisse.
Vevey: Hôtel Friedrich.
Vitznau: Hotel Kreuz (Hr. Zimmermann).
u. a. m. 3165 (R 22,672)

Personal-Anzeiger. Nº 51. Moniteur des Vacances.

21. Dezember 1907.
21 Décmbre 1907.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . „ 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . „ 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Argentier. On demande pour Naples un argentier, bien au courant de l'entretien de l'argenterie et ayant déjà occupé emploi analogue dans des hôtels de premier ordre. Entrée immédiate. Adresser les offres avec copie des certificats, prétentions de salaire et photogr. au **Bertolini's Palace Hôtel, Naples.** (455)

Chef de rang, durchaus selbständiger Arbeiter, der prima Zeugnisse aus allerersten Häusern besitzt, findet sofort Stellung als Chef de restaurant. Umgehende Offerten mit Photographie, Gehaltsansprüchen sowie Zeugniskopien an **Alexandra Hotel, Menton** (A.-M.). (627)

Chef de réception, repräsentationsfähiger, sprachenkundiger junger Mann, wird für Ende April nach Ritter's Parkhotel, Bad Homburg, gesucht. Nur solche die schon ähnliche Stellen in ersten Häusern bekleidet haben und perfekt deutsch, englisch und franz. korrespondieren und sprechen, werden gebeten, Gehaltsansprüche, Zeugnisabschriften und Photographie einzusenden an **C. Ritter, Berlin Postamt W. 15.** (651)

Chefköchin, mit prima Zeugnissen, gesucht auf 10. April, in kleineres Hotel I. Ranges am Vierwaldstättersee. Selbständige Führung einer hochfeinen Hotelküche erforderlich. Ch. **625**

Contrôleur. On cherche pour un Grand Hôtel de la Suisse française un comptable-contrôleur, âgé de 25 à 30 ans, au courant de la comptabilité administrative ainsi que de la correspondance française et allemande. Chiffre **611**

Contrôleur-Volontaire des tikets. On demande pour la saison d'hiver un volontaire pour le contrôle des tikets sur le patinage, la surveillance des patins, etc. Adresser offres et références à **Ch. Genillard, Grand Hôtel Muveran, Villars s. Ollon** (Vaud). (618)

Directeur est demandé pour hôtel en France, connaissant bien le service et la cuisine, pouvant remplacer en tout le propriétaire. Adresser les offres à **H. S.,** 175 Rue de Courcelles, **Paris.** (655)

Garde de nuit. On demande pour Naples un garde de nuit sérieux, énergique, capable, connaissant les 4 langues principales et ayant occupé emploi analogue dans des hôtels de premier ordre. Entrée immédiate. Place à l'année. Adresser les offres avec copie des certificats, photographie et prétentions de salaire au **Grand Hôtel Victoria, Naples.** (579)

Gesucht ein in der Gross- und Kleinmetzgerei bewanderter **Metzgerbursche,** der gewillt wäre, in der Küche auszuhelfen, wo er Gelegenheit hätte, vieles zu lernen. **Koch-Volontär** der den Metzgerberuf genügend versteht, findet ebenfalls Berücksichtigung. Eintritt sofort. Offerten an Hrn. **E. Gurtner, Grand Hôtel, Adelboden.** (2295) R 10822

Gesucht nach Engelberg, in grösseres Hotel, für die Sommersaison 1908, eine tüchtige **Obersaaltochter.** Ohne prima Referenzen unnütz sich zu melden. Ferner eine **Küchengouvernante** und ein **Kellermeister.** Chiffre **650**

Gouvernante d'étage, bien au courant du métier, sérieuse, énergique, parlant les langues, est demandée pour hôtel de premier ordre en Italie. Place à l'année. Entrée de suite. Envoyer copies de certificats, photographie et prétentions. Ch. **635**

Gouvernante générale est demandée pour grand hôtel en France. Place à l'année bien payée. Envoyer copies de certificats, photographie et indication de l'âge. Chiffre **634**

Kellnerofferten für Ritter's Parkhotel, Bad Homburg v.d.H., Saison Mai-September, sind zu richten an **C. Ritter, Berlin, Postamt W. 15.** (652)

Küfer-Kellner, tüchtig und sprachenkundig, für Januar gesucht. Beste Referenzen erforderlich. Jahresstelle. Offerten an: **Centralbureau Hôtel des Bergues, Genf.** (582)

Liftier. Junger, braver Mann, als Liftier gesucht zum sofortigen Eintritt. Offerten mit Zeugniskopien, Photographie, nebst Angabe von Alter und Sprachenkenntnissen an **Grand Hôtel Bellevue, San Remo.** (626)

Lingère. Gesucht auf Mitte Januar, in Hotel I. Ranges der Ostschweiz, eine durchaus tüchtige Lingère. Jahresstelle. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **607**

Oberkellner. Gesucht auf 15. Januar ein tüchtiger, energischer Oberkellner. Alter nicht unter 28. Nur Leute mit prima Referenzen werden berücksichtigt. Offerten mit Photographie und Zeugnissen an **Dir. Moser, Montreux Palace Hotel, Montreux.** (617)

On demande des **valets de chambre** et des **femmes de chambre,** originaires de la Suisse française (cantons de Vaud ou du Valais), ayant des certificats de tout premier ordre. Prière d'adresser copie des certificats, photographie et indication de l'âge à **l'Hôtel du Parc et Majestic Palace, Vichy,** Allier (France). (663)

Sekretär-Volontär, womöglich der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, in Hotel I. Ranges der französischen Schweiz gesucht. Zeugniskopien u. Photographie erbeten. Chiffre **660**

Sekretär. Gesucht zum baldigen Eintritt, für grosses Passantenhaus ersten Ranges in Oberitalien, ein I. Sekretär, 25 bis 30 Jahre alt, der vier Hauptsprachen vollkommen mächtig, wennmöglich Maschinenschreiber (Remington). Reflektiert wird auf flinken Arbeiter, mit dem „Journal" vollständig vertraut und mit schöner Handschrift. Derselbe hat auch an der Réception und Kasse mitzuhelfen. Gehalt 150 Fr. Jahresstelle. Ohne gute Referenzen unnütz sich zu melden. Chiffre **668**

Sekretär-Volontär zum sofortigen Eintritt für grösseres Hotel an der italienischen Riviera gesucht. Englisch, französisch und schöne Handschrift erforderlich. Chiffre **661**

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureau. Vereinsmitglied sucht für seinen Sohn, 22 Jahre alt, deutsch, französisch und englisch in Wort und Schrift perfekt, Stelle in Bureau eines erstkl. Hotel in der Schweiz oder Ausland. Bescheidene Gehaltsansprüche. Eintritt kann nach Belieben erfolgen. Chiffre **636**

Bureauvolontär-Stelle sucht junger Kaufmann, 23 Jahre, gedient, ehrlich, fleissig und solid, bis jetzt in selbständigen Stellungen gearbeitet, will sich der Hotelbranche widmen. Gute Vorkenntnisse in der französischen sowie englischen Sprache. Buchführung perfekt. Prima Referenzen. Chiffre **511**

Chef de réception-Buchhalter-Kassier, Schweizer, 26 Jahre, 4 Sprachen, militärfrei, mit der Réception u. allen Bureauarbeiten vollkommen vertraut, sucht Stelle. Offerten an **R. E, 9 Heathcote Street, London W. C** (509)

Chef de réception-directeur, Suisse, 25 ans, connaissant l'hôtelerie à fond, les cinq langues principales, très connu par l'élite de la clientèle étrangère, actuellement comme chef de réception-caissier dans un hôtel de tout premier ordre en Italie, cherche place pour la saison d'été. Prétentions modestes. Excellentes références. Chiffre **669**

Chef de réception-Ier secrétaire-caissier, Suisse allemand, 25 ans, au courant de 4 langues, cherche engagement. Bonnes références. Chiffre **658**

Directeur-Chef de réception, Suisse français, 26 ans, références de premier ordre, cherche place stable. Ch. **601**

Direktor-Chef de Réception, Schweizer, tüchtige, energische Kraft, seit mehreren Jahren Leiter bestrenommierter Saisonhotels in Frankreich, wünscht per Frühjahr 1908 dauerndes Engagement. 3 Hauptsprachen perfekt. Kaution kann geleistet werden. Offerten sub Chiffre **Z X 12648** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (3155) H P 10645

Hotelsekretär, Bündner, 27 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig und mit der amerik. Buchführung vertraut, sucht Winterengagement, am liebsten allein neben Prinzipal oder Direktor. Betreffender ist seit mehreren Jahren den Sommer über in eigenem Geschäfte tätig. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **646**

Secrétaire-caissier, Suisse français, 25 ans, connaissant les trois langues et tous travaux de bureau à fond, cherche engagement pour l'hiver ou à l'année. Chiffre **665**

Secrétaire-caissier, âgé de 28 ans, présentant bien, parlant et écrivant les trois langues principales, d'origine Allemagne du sud, avec meilleures références, cherche engagement pour la saison d'hiver, de préférence en Egypte. Chiffre **628**

Secrétaire (Ier)-caissier-chef de réception, Suisse, 30 ans, parlant et correspondant couramment en allemand, français, anglais et italien, cherche situation analogue pour tout de suite. Meilleures références et certificats. Chiffre **656**

Sekretär-Chef de réception, Deutscher, 24 Jahre, militärfrei, sucht für 1. oder 15. Mai 1908 Stellung. Besuchte mit gutem Erfolg die Hotelfachschule in Frankfurt. 4 Hauptsprachen in Wort u. Schrift, mit der doppelten und amerik. Buchführung vertraut, bilanzsicher. Beste Empfehlungen. Würde bei gutem Gehalt u. Aussicht auf Avancement mehrere Jahre bleiben. Gefl. Offerten unter: **E. B., postlagernd Nervi-Capolungo** (Italien). (619)

Secrétaire-gouvernante. Demoiselle capable, active, parlant les 3 langues, au courant des travaux de bureau et tenue de maison, désire place stable dans petit établissement de premier ordre. Chiffre **597**

Secrétaire-volontaire. Jeune Alsacien, 24 ans, représentable, au courant des deux langues, cherche place comme secrétaire-volontaire dans un hôtel de premier ordre de la Suisse ou de l'Italie, pour le 1er avril 1908 ou plus tard. Bonnes références et certificats. Offres sous **F. St. 4924 à Rudolf Mosse, Strasbourg** (Alsace). (2300) M R 10841

Secrétaire-volontaire. Demoiselle, sténo-dactylographe, parlant parfaitement allemand, anglais, français et assez bien italien, cherche place comme secrétaire-volontaire, dans hôtel. Excellentes références. Chiffre **664**

Sekretär, erstpatentierter Bündner Lehrer, deutsch, englisch und franz. sprechend, wünscht für die Sommermonate passendes Engagement. Chiffre **644**

Sekretär-Kassier, Schweizer, 25 Jahre, gelernter Kellner, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, gut präsentierend, sucht Stelle auf Anf. Januar oder später. Ch. **623**

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, 31 Jahre, repräsentationsfähiger, tüchtiger, gewandter Fachmann, in den 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift ganz perfekt, mit prima Referenzen von erstkl. Häusern, sucht sich passend per sofort zu verändern. Chiffre **657**

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Tüchtiger, gebildeter Fachmann, Süddeutscher, mit feinen Umgangsformen, aus guter Familie, repräsentationsfähig, energisch der 3 Hauptsprachen mächtig, lange Zeit im Ausland tätig gewesen, mit prima Zeugnissen und Referenzen aus ersten Häusern, sucht Stellung als Sekretär, Kassier oder Chef de réception. Winterengagement oder Jahresstelle. Chiffre **551**

Sekretär-Volontär. Kaufmännisch gebildeter Deutscher, mit der Hotelbuchführung vertraut, in deutschem Bad als Chef de réception tatig gewesen, elegante, grosse Erscheinung, wünscht, behufs besserer Ausbildung in der franz. Sprache, passende Stelle nach der franz. Schweiz oder Südfrankreich, für kommenden Winter. Bescheidene Gehaltsansprüche. Eintritt nach Belieben. Zeugnisse und Photographie z. D. Chiffre **421**

Sekretär-Volontär, Schweizer, Hoteliersohn, 19 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, in der Hotelbuchführung und dem Saalservice gut bewandert, sucht Stelle für sofort. Chiffre **659**

Salle & Restaurant.

Chef de rang ou **sommelier d'étage,** parlant les langues, demande place pour la saison d'hiver, dans bonne maison. Excellents certificats et photograhie à disposition. Ch. **667**

Kellner, Schweizer, 23 Jahre, tüchtig, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht sofort Stelle. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **648**

Maître d'hôtel, Sommer und Winter in Etablissement erst. Ranges in St. Moritz tätig, sucht Engagement als solcher oder auf Bureau, für Frühjahr und Herbst. Offerten an **Postfach 12168 St. Moritz.** (624)

Maître d'hôtel, marié, 34 ans, parlant les 3 langues principales, sa femme, gouvernante-contrôleuse d'office ou gouvernante d'étage ou de lingerie, tous deux munis de références de premier ordre, cherchent engagement à la saison ou à l'année. Disponible de suite. Chiffre **593**

Maître d'hôtel-secrétaire, 34 ans, parlant les 4 langues, cherche place dans hôtel de premier ordre, pour l'été. Très bonnes références. Depuis 9 saisons placé dans un Grand Hôtel à Rome. Chiffre **622**

Oberkellner, Schweizer, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stellung als Oberkellner oder Restaurationschef. Prima Referenzen. Eintritt nach Wunsch. Chiffre **629**

Saaltochter, nette, brave, Schweizerin, sehr tüchtig im Service, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle sobald wie möglich, am liebsten am Genfersee, event. anderswo. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre **620**

Saaltochter, junge, fleissige, sucht Stelle in besseres Hotel. Kenntnisse der französischen u. englischen Sprache. Ch. **633**

Serviertochter, im Saalservice tüchtig, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle für nächste Saison. Zeugnis und Photographie zu Diensten. Auskunft: **Frau Burkardt,** Weistrasse 20, **Luzern.** (2303) H R 10895

Serviertochter. Nette, achtbare Tochter, Schweizerin, französisch und italienisch sprechend, fleissig und im Verkehr mit feinem Publikum gewandt, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Engagement als Serviertochter, in nur erstkl. Restaurant Zürichs oder grösserer Stadt der Ost- oder Nordschweiz. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten unter Chiffre **Wc 7020 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** (2291) H R 10807

Serviertochter. Tüchtige, sprachenkundige, im Saal- und Restaurationsservice gewandte Tochter, Bernerin, sucht per sofort oder später Stelle in grösserem Restaurant, womöglich in Zürich oder Basel. Zeugnisse und Photographie z. D. Offerten unter Chiffre **Z. R. 13142** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (2290) M R 10803

Cuisine & Office.

Aide de cuisine, 20 Jahre, sucht Stelle in gutes Hotel. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Zeugnisabschrift z. D. Offerten mit Gehaltsangaben an **Th. Barmettler,** Pension Trogen, **Bürgenstock bei Luzern.** (583)

Aide de cuisine oder **Commis.** Junger Koch, 20 Jahre, sucht für sofort Stelle als Aide oder Commis. Gute Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre **638**

Aide oder **Rôtisseur,** militärfrei, wünscht Stelle in grosses Hotel der franz. Schweiz, für die Sommersaison 1908. Gute Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **584**

Chef de cuisine, 30 ans, Suisse, sérieux et économe, connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de premier ordre de la Suisse, Allemagne et la Riviera, cherche place de chef pour la saison d'été. Disponible pour fin mai. Certificats à disposition. Chiffre **561**

Chef de cuisine, 34 Jahre, der mehrere Saisons in gleichem Hause tätig war, tüchtig und zuverlässig, mit guten Zeugnissen, wünscht Engagement für sofort oder später. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **609**

Chef de cuisine, 34 ans, ayant fait plusieurs saisons consécutives dans de bonnes maisons, muni d'excellentes références, cherche place comme chef de cuisine, dans bonne maison moyenne de premier ordre, soit à la saison ou de préférence à l'année. Copie de certificats à disposition. Chiffre **599**

Chef de cuisine. Jeune chef, 24 ans, très capable et économe, cherche place dans maison sérieuse. Certificats de premier ordre. Adresse: **Chef de cuisine, Hôtel National, Gstaad** (Berner Oberland). (662)

Chef de cuisine, expérimenté, ayant travaillé plusieurs années dans maisons de premier ordre en Suisse et à l'étranger, cherche place à l'année. Ecrire sous **A. 10090 L. à Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (2301) H R 10897

Cuisinier-volontaire, jeune homme, 18 ans, ayant fait 2 ans d'apprentissage en pâtisserie et la dernière saison comme commis, cherche place comme volontaire de cuisine, parle allemand et français. Chiffre **539**

Dispensière-Magazingouvernante, tüchtig, sucht Engagement. Chiffre **566**

Koch, mit prima Zeugnissen, sucht baldmöglichst Stelle in besseres Hotel, für allein. Anfragen zu richten unter **Z 5943 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** (2265) H P 10639

Kochlehrling, intelligent und sehr kräftig, sucht Stelle in Hotel allerersten Ranges. Zwei Jahre Verkehrsschule in St. Gallen. Stelle in der franz. Schweiz, Frankreich oder Riviera bevorzugt. Konditionen erbeten unter **Postfach 1444, Thusis.** (653)

Office- oder **Küchengouvernante.** Junge, einfache Tochter, sucht Stelle in obiger Eigenschaft. Eintritt Mitte Januar. Chiffre **581**

Pâtissier, selbständiger Koch, sucht Stelle als Pâtissier oder als Koch und Pâtissier, neben tüchtigen Chef. Beste Referenzen u. Zeugnisse. Adresse: **Poste restante No. 450, Kägiswyl.** (547)

Pâtissier, 35 Jahre, selbständiger Arbeiter, sucht Stelle in Hotel. Zeugnis zu Diensten. Chiffre **630**

Pâtissier-Confiseur, junger, sucht für nach Ostern Saisonstelle in einem Hotel I. oder II. Ranges. Gefl. Offerten an **A. Peter,** Pâtissier, Hotel Métropole, **Brighton.** (647)

Etage & Lingerie.

Etagengouvernante. Aeltere, erfahrene Person, deutsch, franz. und italienisch sprechend, mit Referenzen erster Hotels, sucht Stelle nach Neujahr. Chiffre **431**

Etagenportier, tüchtiger, sucht Stelle für Wintersaison, in der Schweiz. Gute Zeugnisse. Chiffre **568**

Gouvernante d'Etage, der vier Hauptsprachen mächtig, tüchtig und seriös, sucht selbständige Stelle, per sofort oder auf Frühjahr, in erstkl. Haus. Photographie und Zeugnisse aus erstkl. Häusern z. D. Gefl. Offerten unter Chiffre **198, poste rest. Genua.** (606)

Repasseuse, connaissant bien son métier, cherche place pour l'hiver ou à l'année. Bonnes références. S'adresser à Mlle. **Rosine Briacca,** Rue du Prieuré 33, **Genève.** (580)

Zimmermädchen, durchaus tüchtig, sucht gute Stelle nach der Riviera, in Hotel I. Ranges. Zeugnisse von nur ersten Häusern. Chiffre **576**

Zimmermädchen, zuverlässiges, deutsch, französisch, englisch u. italienisch sprechend, mit besten Zeugnissen, wünscht baldiges Engagement. Chiffre **666**

Zimmermädchen (zwei), in den 25er Jahren, deutsch und franz. sprechend, suchen Stelle auf kommende Saison. Eintritt nach Belieben. Photographie und Zeugnisse z. D. Ch. **645**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, Schweizer, 39 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre **462**

Concierge, 33 Jahre, flott, zuverlässig und gewandt, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit besten Referenzen, sucht Engagement als solcher, für Winter- oder Frühjahrssaison, event. als Conducteur, in feines Haus. Eintritt sofort oder nach Belieben. Chiffre **640**

Concierge, Schweizer, 37 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, im Besitze bester Zeugnisse u. Referenzen, gegenwärtig an der Riviera in Kondition, wünscht Sommerengagement. Eintritt ab 15. Mai nach Belieben. Chiffre **621**

Concierge, Schweizer, 31 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit besten Referenzen des In- und Auslandes, seit mehreren Jahren in besserem Hotel I. Ranges in Italien tätig, sucht auf Sommer Saison-, am liebsten Jahresstelle. Chiffre **639**

Concierge-Conducteur, 30 Jahrea alt, gut präsentierend, deutsch, franz. u. englisch sprechend, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle für die Winter- oder Frühjahrssaison. Chiffre **444**

Concierge oder **Conducteur,** 33 Jahre, mit guten Zeugnissen und Sprachenkenntnissen, gut präsentierend, sucht Stelle für den Winter oder später. Chiffre **642**

Concierge oder **Conducteur,** nüchtern und zuverlässig, 4 Hauptsprachen sprechend, 175 cm. gross, 29 Jahre alt, militärfrei, noch in ungekündigter Stellung als Concierge, wünscht auf nächste Saison Stelle für In- oder Ausland. Jahresstelle event. vorgezogen. Chiffre **649**

Liftier, 22 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, sowie etwas italienisch, sucht passende Stelle in grösseres, gutes Haus, auf die Sommersaison. Zeugnisse u. Photographie z. D. Ch. **654**

Liftier. Junger Mann, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle in besseres Haus, als Liftier, für Saison- oder Jahresstelle. Eintritt könnte anfangs Januar erfolgen. Ch. **523**

Portier, 27 Jahre, deutsch, franz., englisch und italienisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle. Eintritt sofort. Chiffre **643**

Portier, tüchtig und gewandt, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als alleinstehender, in kleineres Haus oder als Portier d'étage, Prima Referenzen. Chiffre **548**

Portier, allein oder für Etage, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stellung nach dem Süden. Eintritt nach Belieben. Gute Referenzen. Offerten unter Chiffre **204 A Z postlagernd Zürich.** (602)

Bains, Cave & Jardin.

Bademeister und **Masseur,** 30 Jahre, sucht für sofort oder später Stellung. Zuletzt im Königl. Bad Wildbad tätig gewesen. Offerten an **J. Hirmann,** Neuer Markt 7 I, **Strassburg i. Els.** (2294) H R 10826 H 4158 D

Masseur, diplomiert, im Hotelfach und der Buchhaltung bewandert, in allen Fächern der Naturheilkunde erfahren, Schweizer, beider Sprachen mächtig, mit prima Referenzen, eigene Praxis, sucht im Gebirge eine Winter- und zwei Sommersaisons. Viele Kurgäste aus eigener Clientèle. Chiffre **641**

Masseuse, tüchtig und erfahren, mit langjähriger Praxis in der Hydrotherapie, wünscht ihre Stelle zu ändern, nach Frankreich oder franz. Schweiz. Prima Zeugnisse u. Referenzen. Chiffre **603**

* Divers. *

Ehepaar, gesetzten Alters, beide im Hotelfach erfahren, suchen auf Frühjahr Stellung als Gerant. Beide sind gegenwartig noch in ungekündigter Stelle, der Mann als Oberkellner-Sekretär, die Frau als Gouvernante. Würden auch Stellung in gleichen Eigenschaften im gleichen Hause annehmen. Referenzen über Leumund und empfehlenswerte Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre **588**

Hotel-Tapezierer wünscht Stelle im Süden Frankreichs oder in Italien. Chiffre **604**

Hotel-Tapezierer, 23 Jahre, sucht per sofort oder später Stellung als solcher. Chiffre **590**

Maschinenwäscher, tüchtiger, Schweizer, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle per sofort event. 1. Januar, in Hotel oder Anstalt. Chiffre **632**

Vertrauensposten. Nette Tochter, im Buffetdienst bewandert, im Besitze von Zeugnissen mehrjähriger Tätigkeit im gleichen Etablissement, sucht ähnliche Stelle oder sonstigen Vertrauensposten. Chiffre **637**

Vertrauensstelle. Fräulein, das im Sommer eigenes Hotel führt, würde gerne, um sich passend zu beschäftigen, in einem Wintersport-Hotel Stelle annehmen, als Stütze der Hausfrau oder dergl. Es würde nur Familienanschluss verlangt. Ch. **610**

Anstellungsverträge und Zeugnishefte
stets vorrätig für Mitglieder.
Offizielles Centralbureau in Basel.

Hotel II. Ranges

mit Café-Restaurant, an erster Geschäftslage **in Basel, günstig zu verkaufen.** Für strebsame jüngere Kraft, über 20—30 Mille verfügend, lohnendes Arbeitsfeld.

Anfragen unter **M 7310 Q** an **Haasenstein & Vogler in Basel.** (H P 10,586) 2264

Hotel-Direktor

3 jähriger Leiter eines erstklassigen, grossen Hotels (300 Zimmer) Festsäle, Restaurant und Five olock, **sucht sofort** Saison- oder Jahresstelle. Schweiz, Frankreich oder Italien.

Offerten unter Chiffre **H 906 R** an die Expedition dieses Blattes

INTERLAKEN.

Gut eingerichtes kleineres Hotel

mit Garten und grossem Umschwung Umstände halber **zu verkaufen.** (H R 10,855) 2297

Auskunft erteilt: **H. Ruef,** Notar, **Interlaken.**

Avis à tous les Employés d'hôtel

qu'il ne leur sera chargé **que 5 frs. par jour** pour pension et chambre, si, à leur arrivée, ils se justifient comme tels.

390 **Clausen, Hôtel de la Gare, Genève.**

HOTEL-PENSION

von 40—60 Betten

zu pachten gesucht

am Vierwaldstättersee, Berneroberland oder Engadin.

Offerten unter Chiffre **Vc 7128 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** (H R 10,856) 2296

Hotel-Direktor.

Schweizer, mit geschäftstüchtiger Frau, z. Z. Leiter eines grossen erstklassigen Hotels im Ausland, wünscht sich auf Frühjahr zu verändern.

Offerten unter Chiffre **H 938 R** an die Exp. ds. Bl.

Warnung an Hotelkäufer.

Keiner kaufe etwas, bevor er den schönsten Sitz am ganzen Vierwaldstättersee, am Quai, 4 Minuten von Post- und Schiffstation gesehen hat. Anzahlung Fr. 30,000.— Event. Mitteilhaber gesucht.

Offerten unter Chiffre **P 10,662** an die **Union-Reklame in Luzern.** (P 10,662) 3158

Hôtelier achèterait dans le Midi

bon petit hôtel ou pension, bien situé et pouvant prouver un rendement en rapport avec le prix de vente. Reprise de suite ou plus tard. Fort versement au comptant.

Ecrire sous chiffre **H 395 R** à l'administration du journal.

London Oxford Street W. **Tudor-Hotel**
Continentales Haus, im Zentrum der Stadt, 200 Zimmer und Salons.
Moderner Komfort. Mässige Preise.
3050 **The Geneva Hotels Ltd.** E 6770

Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels

Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux
Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes ✳ Exportation ✳ Prix modérés ✳ Succès général

Références:

Fourni en 1905.
Hotel Steffani, St. Moritz.

Hotel Eden, Weggis.
Grand Hôtel Terrasse, Engelberg.
Hôtel du Château Hertenstein.
Hôtel Suisse, Pontresina.
Grand Hôtel Winterhaus, Engelberg.
Palace Hôtel, Montreux.
Touring Hôtel, Genève.

Grand Hôtel St. Moritz.
Clinique privée Prof. Kocher, Berne.

Fourni en 1906.
Grand Hôtel Berthold, Chât aux-d'Oex.
Savoy Hotel, Interlaken.
Hôtel International, Lugano.

Hotel Margna, Sils (Engadine).
Hotel Simplon, Zurich.
Hotel Kurhaus, Bergün.
Hotel Cattani, Engelberg.
Hotel Eden, Montreux.
Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.
Hôtel la Margna, St. Moritz.
Hotel Enderlin, Pontresina.
Grand Hôtel Suisse, Montreux.
Hôtel Barblan, Sils (Engadine).
Hôtel Gindraux, Zermatt.
Hôtel Rouge, Caux.
Hôtel Benoit, Glion.
Hotel Kuster, Engelberg.
Hôtel Domeni, Campfér.
Hôtel Terminus, Bouveret.
Hôtel Saratz, Pontresina.
Palace Hôtel, Pontresina.
Hôtel Croix Blanche, Zurich.

Grand Hôtel du Lac, Lucerne.
En construction.
Ouchy-Palace, Ouchy.
Grand Hôtel des Narcisses, Chamby
Palace Hôtel, St. Moritz.
Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

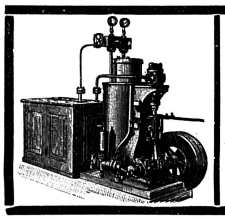
Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

3096 **Ia. Referenzen.** (K 8317)



Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine **„Sabroe"**, **Kältemaschine ersten Ranges**, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. **Garantie.**
Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I
3033 **unterer Mühlesteg 2 und 4.** C 2049 Z

Tapis - Ameublements

Spécialité:

(BLx 356) Installations d'Hôtels. 3032

WEBER, COLLART & Cie

13, Rue du Rhône ✳ GENÈVE ✳ Rue du Rhône, 13

Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchner Pschorrbräu

3143 (O 10,175)

liefert in Fässern und Flaschen

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.

Patent-

Filtrierapparat.

Keine trüben Getränke mehr bei Gebrauch unseres Filters **„Perfecta"**. Schw. Patent No. 35,961. D. R.-M.-Sch. No. 300,911. Verlangen Sie gefl. Prospekte bei (Y 10320)

Gebr. Völker, Basel
Sattelgasse 11. 3137

3135 (P 2174 Z)

Alle Hoteliers und Wirte,

welche ich schon seit 36 Jahren bediene, rühmen meine (P 2190 Z) 3141

Putzlappen, Spültücher, Parkettaufnehmer
und **wollene Blocher.**

Versand in jedem gewünschten Quantum, per Meter und abgepasst.
Muster stehen franko zu Diensten.

Wilhelm Bachmann, Fabrikant, Wädenswil.

Stempel
aus Kautschuk oder Metall
empfiehlt zu billigen Preisen
Schalcher & Co.
Stempelfabrik
Winterthur

3130 (N 9633)

Rod. Urech

Weinhandlung

Neuchâtel.

3140 Spezialität: (P 2125 Z)
Neuenburger-Weine
(Stadtgewächs)
Waadtländer- und
Rote französische Tisch- und **Flaschenweine.**

Ein mit allem Komfort **neu eingerichtetes Haus**, in der **besten Lage Luzerns**, wird für

Hotel Garni

verbunden mit feiner

Kaffeehalle und Konditorei

zu vermieten, event. zu verkaufen angeboten. Gefl. Offerten unter **R 10728** an die **Union-Reklame, Luzern.** (R10728) 2281

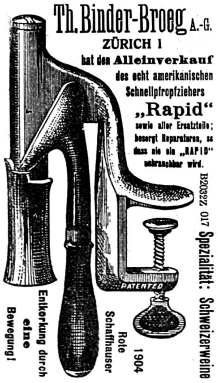
Die Weinfirma

Th. Binder-Broeg A.-G.

ZÜRICH 1
hat den Alleinverkauf
des echt amerikanischen Schnellptropfziehers

„Rapid"

sowie aller Ersatzteile; besorgt Reparaturen, so dass ein ein „RAPID" unbrauchbar wird.



Wollfriese und Endlose Filze

3097 für (K 8313)

Dampfmangel und Bügelzwecke.

DOLLFUS & NOACK

Filztuch- und technische Gewebe-Fabrik

Gegr. 1811. **MÜLHAUSEN i. Els.** **Gegr. 1811.**

Hôtel-Pension à vendre ou à louer.

La création de l'Université et d'autres établissements d'instruction supérieure dans la ville de Fribourg a démontré la nécessité de la construction d'un hôtel-pension pouvant recevoir les nombreuses familles ou personnes seules, appelées à Fribourg du fait de leurs relations avec les établissements prénommés.

Cet immeuble, du confort le plus moderne, vient d'être achevé complètement, situé au centre du quartier abritant ces établissements, à bordure de route du Boulevard de Pérolles, bien exposé au soleil, il comprend 50 chambres, salle de restauration, salon et salle de lecture, lumière électrique, salle de bains et ascenseur.

Il est à désirer que toute personne ayant l'intention de traiter que toute personneay ant l'intention de traiter, vienne visiter le bâtiment pour se rendr ccompte s'il peut convenir. Pour tous renseignements, s'adresser sous **K. W. IIII,** à l'**Union-Réclame, Lausanne,** qui transmettra. (R L 2629) 2292

Illustr. Prospekte, Hochprägedrucke
Menu-, Wein- und Speisen-Karten
in feiner Ausstattung
Hotelrechnungen, Wäschebücher etc.
in jeder Ausführung
Bonbücher und Kellnerblocs
3105 in allen Sorten L 87.3
Leistungsfähigstes Haus.

Recommandé à mes compatriotes!

Gd Hôtel Victoria et des Ambassadeurs

à Hyères-les-Palmiers (Var).

Ascenseur. Bonne cuisine. Electricité.

9 3 **Arnold,** prop., de **Lucerne.**

TÜRZUSCHLAGEN

(schlimme Störung der Nachtruhe) unmöglich durch meine

Können von Jedermann befestigt werden. **Schlagdämpfer** In hunderten Hotels im Gebrauch.

Paar bronziert **Fr. 3.75**, weiss lackiert **Fr. 4.—**, vernickelt **Fr. 4.40** ab **Freiburg** (Nachnahme). Bei grösseren Bezügen Rabatt.

3144 (O 10,136) **C. Hülsmann, Freiburg i. Baden No. 24.**

HYGIEIA Lehmann & Co.

Zürich
Schützengasse 19.

Moderne, sanitäre Anlagen für

HOTELS.

Erstklassig geschultes Montage-Personal.
Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.
Ia. Referenzen vom In- und Ausland.

Engros-Lager sanitärer Apparate.

Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum
3034) mit Preisliste. (B 2039 Z

L'Hôtel de la Couronne

à **Fleurier**, canton de Neuchâtel, **est à louer ou à vendre**, de suite ou pour époque à convenir.

S'adresser à Mr. **J. Paulus**, tenancier actuel, ou Mlle. **Eveline Grandjean**, Gérante. (H P 10,685) 2276

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg
VON und NACH **LONDON**
geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnellzüge mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

GEIGER & MURI
LUZERN

(G 7339) 3060

Zweiggeschäft in Mailand

Spezialität:
Bäder-, Closets-, Toiletten-, Warmwasser-Anlagen in Hotels

Referenzen über ca. 80 ausgeführte erstklassige Hotel-Anlagen der Schweiz, Frankreichs, Italiens und Oesterreichs

Ersteller der kompletten, sanitären Einrichtungen im Grand Hotel Excelsior in Rom; eine der feinsten und grössten Installationen Europas (120 Badzimmer etc.)

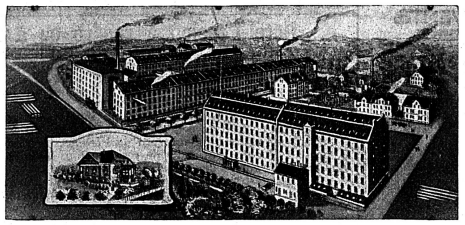
Tüchtige Spezial-Monteure

Sanitäre Einrichtungen nach englischem und amerikanischem System.

Porzellanfabrik Weiden, Gebr. Bauscher, G. m. b. H.

Fabrik in Weiden (Bayern), gegründet 1881.

Komplette **Hotel-Einrichtungen** in Porzellan etc. direkt ab Fabrik franko Haus.



Permanente Ausstellung unserer Fabrikate Morgartenstr. 7 Luzern.

Filialen: LONDON — **LUZERN** — NEW-YORK
143 Holborn E. C. — Morgartenstrasse 7. — Parke Place 53.

Viele goldene Medaillen; Nürnberg 1906 „Goldene Staats-Medaille für besondere Leistungen auf dem Gebiete der Fabrikation von Wirtschaftsgeschirren". 3101 L 8548

Spezialität: Porzellan für Hotels, Restaurants, Spitäler etc.

Weltbekanntes, bestes Fabrikat.

Kosten-Voranschläge und Muster franko ohne Verbindlichkeit direkt oder durch nächste Filiale.

Feuerfestes Porzellan-Kochgeschirr „Luzifer" zu beziehen in beliebigen Quantitäten ab Filiale Luzern.

Illustrierte Preisliste gratis und franko.

LUZIFER BAUSCHER WEIDEN-BAVARIA
Fabrik-Marke.

Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 — **Worb bei Bern** — Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

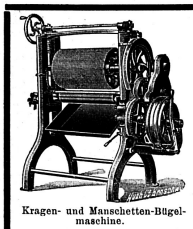
erstklassiger Hotelwäsche

mit oder ohne eingewobenen Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. × Konfektionsatelier. 389

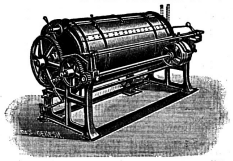
Wäscherei- und Bügelmaschinen



Kragen- und Manschetten-Bügelmaschine.

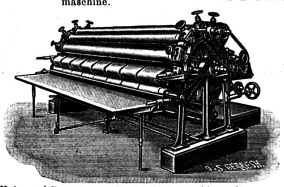
fabrizieren und liefern in unübertroffener Ausführung

Gebr. POENSGEN
Aktien-Gesellschaft
Maschinenfabrik
Düsseldorf-Rath.



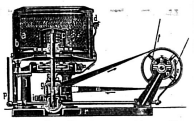
Universal-Doppeltrommel-Dampfwaschmaschine mit verbesserter Dreiecksform und hinterliegendem Vorgelege (D. R. Patent und mehrfachen D. R. G. M.).

(J 8143) 2242



Universal-Dampfmangel- und Plattmaschine mit ganzer Umführung durch mehrfachen D. R. G. M. geschützt.

Generalvertretung für die Schweiz:
Paul Groskopf
Zürich IV
Sonneggstrasse 23.



Centrifugaltrockenmaschine mit unterem Antrieb.

Silberne Staats- und silberne Ausstellungsmedaille Düsseldorf 1902. Höchste Auszeichnung der Wäschereimaschinen-Branche.

NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

H. Morlock, Besitzer
auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 353
Alle Geschäftsbücher für Hotel auf Lager

H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**

---

2 Omnibus

à vendre, à 4 et 6 places, très léger, état de neuf. S'adresser: **Girardin**, Rue du Lac 12, **Genève.**
(H R 10719) 2283 (He 10010 X

FEINST GERÖSTETES
WEIZENMEHL
garantiert ohne jede Beimischung
Marke O. F. für Suppen und Saucen

Unübertreffliches Volksnahrungsmittel
aus der Ersten Schweizer. Mehlrösterei
WILDEGG (Aargau)
In allen Handlungen erhältlich.

3139 (O 10,015)

Zu verkaufen: Hotel II. Ranges mit Restaurant

Bahnhofquartier Zürich

gutes Jahresgeschäft.

Ernste Bewerber erhalten Auskunft durch den Bevollmächtigten: **Brupbacher-Grau**, Tödistr. 36, **Zürich-Enge.** (M P 10,664) 3156

Aelteste Kautschuk- u. Metallstempelfabrik der Schweiz * Aeltestes Spezialgeschäft für Stempelkissen etc. Paginirmaschinen, Stempelkissen etc.
A. WARTH
Winterthur
Gegr. 1872

Biermarken
Wäschestempel
Chem. unauslöschliche Tinte.
3152 (M P 10,513)

---

307 Hotels

verwenden bereits zum Waschen „Petrin".

Petrin

ist das beste u. rationellste Waschmittel der Gegenwart. 95 % Fett-, Terpentin- und Salmiak-Gehalt. Billig und sparsam im Gebrauch. Grosse Arbeits-Ersparnis! (N 9747 b)

Absolut unschädlich!

Orig.-Kisten zu Fr. 2.—, 7.50 und 14.—, franko geg. Nachnahme durch die

Chem. Fabrik Stalden im Emmenthal. 3121

Gegründet 1842. Telephon 3691.

Steinmann-Vollmer Zürich

Monopol für die Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien von

A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs

Schweizer-Weine

Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.

Monopol von Schloss Wart-Neftenbach — Schloss Goldenberg
Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.

366

Champagner

Grösstes Lager in allen prima Marken.

HEIDSIECK & Co. — POMMERY & GRENO VEUVE POMMERY REIMS — G. H. MUMM & Cie BARY — L. ROEDERER — V. CLICQUOT P. WERLE — MOËT & CHANDON — MEUNIER-BOLLINGER & Co.

"D. C. L" *Scotch Whisky.*

Uebersetzungen

von Propagandaliteratur für Hotelwesen und Fremdenverkehr.

Erprobte Mitarbeiter fremder Nationen. (919)
Prompte Ausführung. Mässige Preise. Erstklassige Referenzen.
Internationales Uebersetzungs-Institut, Basel.

LYON. Grand Hôtel du Globe

21 Rue Gasparin — Place Bellecour
Ruhige Lage im Zentrum der Stadt
Modernster Komfort. Mässige Preise.
396 **Otto Girard,** Bes. (Schweizer).

Luzerner Hotel-Rohrmöbel 3150 (P 10472)

vom einfachsten bis hochfeinsten, solid und bequem, liefert direkt die

Rohrmöbel-Fabrik
von
F. Mannuss
Luzern
(Schweiz).

Kataloge gratis und franko.

Batteries de cuisines pour HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

Schwabenland Frères, Zurich

Stampfenbachstrasse 9—11.

Téléphone 1316. Téléphone 1316.